

NGÀY 26 THÁNG 10 NĂM 2025 - CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN - NĂM C



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 172 - Ngày 26 tháng 10 năm 2025

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 27-10 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.
- 28-10 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.
- 29-10 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.
- 30-10 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.
- 31-10 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.
- 01-11 Thứ Bảy: Lễ Các Thánh, lễ trọng.

NGÀY 02 THÁNG 11 NĂM 2025 – LỄ CÁC ĐẲNG LINH HỒN- NĂM C

(Rm 6, 3-9; Tv 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6; Ga 6, 51-59)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)



THE SOLEMNITY OF ALL SAINTS DAY 2025 LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ (TRỌNG & BUỘC)

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 10 năm 2025 - 10/31/2025

6:00PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Paul Duong

6:00PM — St. John the Baptist Church — Fr. Truyền Nguyễn

7:30PM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Tân Nguyễn

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11 năm 2025 - 11/01/2025

8:00AM — Our Lady of La Vang Church

10:00AM — Our Lady of La Vang Church

10:00AM — Trung Tâm Công Giáo

10:00AM — St. Victor Church

5:00PM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Tân Nguyễn

5:30PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Justin Lê

6:45PM — St. Francis Cabrini Church — Fr. Khoa Vũ

7:00PM — Holy Family Church — Fr. Truyền Nguyễn

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ



❖ **Lễ Tấn Phong Giám Mục** - Đức cha Andres C. Ligot, Tổng Đại Diện Giáo phận San Jose, sẽ được tấn phong Giám mục phụ tá vào Thứ Hai, ngày 3 tháng 11 năm 2025 lúc 2:00 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Đây là lần đầu tiên nhà thờ Đức Mẹ La Vang có lễ tấn phong giám mục. Kính mời cộng đoàn tham dự và cầu nguyện cho Đức tân Giám mục.

Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Teresa Võ Thúy Mai, Cecilia Trần Thị Thanh Nhân, Maria Trần Thị Tách, Đaminh Vũ Văn Túc và Anna Nguyễn Thị Báu**, mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Sunday Offering

Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 18 & 19 tháng 10, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** \$28,435
- Xin giỏ lần 2 cho **Quý Truyền Giáo** \$13,654
- Đóng góp trên mạng \$537
- **Bán Rau Mua Hoa (ngày thường)** \$1,357



Thank you for
your Donation



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 26 tháng 10 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Ngày 28 tháng 6 năm 2025 vừa qua, Đức Thánh Cha Lêô XIV đã bổ nhiệm cha Pierre Suon Hangly (53 tuổi) làm Phó Đại diện Tông tòa Phnom Penh, với quyền kế vị. Đây là vị giám mục người Campuchia thứ hai trong lịch sử, sau Đức cha Joseph Chhmar Salas (bổ nhiệm năm 1975 - qua đời năm 1977 ở tuổi 40 trong trại tù của Khô Me Đỏ).

Đến ngày 06 tháng 9 năm 2025, tại Trung tâm Mục vụ Phnom Penh, Đức cha Pierre Suon Hangly đã được tấn phong giám mục trong Thánh lễ do Đức cha Olivier Schmitthaeusler, MEP - Đại diện Tông tòa Phnom Penh - chủ sự. Đồng tế có các hồng y và giám mục từ Lào, Myanmar, Thái Lan, Malaysia và Việt Nam, đánh dấu một sự kiện lịch sử không chỉ cho Giáo hội Campuchia mà còn cho toàn vùng Đông Nam Á.

Giáo hội Công giáo Campuchia từng trải qua giai đoạn đen tối dưới chế độ Pol Pot (1975 - 1979). Trong thời gian đó, mọi tôn giáo, kể cả Phật giáo - vốn là quốc giáo - và Kitô giáo đều bị cấm đoán. Hầu hết các nhà thờ bị phá hủy, nhiều linh mục và tu sĩ bị sát hại. Ước tính có đến 50% tín hữu Công giáo thiệt mạng trong thời kỳ này.

Năm 1990, Kitô giáo mới được phép hoạt động trở lại. Vị giám mục người Pháp Yves-Marie Georges René Ramousse, MEP được trở lại giữ chức Đại diện Tông tòa, sau 17 năm bị trục xuất. Đến năm 1994, Campuchia chính thức thiết lập quan hệ ngoại giao với Tòa Thánh Vatican. Và đến tháng 7 năm 1995, lần đầu tiên sau 22 năm, một người Campuchia đã được thụ phong linh mục.

Ngày nay, Giáo hội Công giáo tại “vương quốc chùa tháp” tuy nhỏ bé nhưng vẫn đang từng bước phát triển. Hiện có khoảng: 3 giám mục, 120 linh mục (trong đó phần lớn là thừa sai ngoại quốc), khoảng 100 tu sĩ nam nữ, và gần 20.000 giáo dân trên toàn quốc.

So với tổng dân số hơn 17 triệu người của Campuchia, số lượng tín hữu Công giáo chỉ chiếm một phần rất nhỏ. Thế nhưng, đây lại chính là một cánh đồng truyền giáo mênh mông - nơi mà Giáo hội vẫn được mời gọi gieo hạt giống Tin Mừng.

Niềm Hy Vọng và Bài Học - Sự kiện cha Pierre Suon Hangly được chọn làm giám mục cho thấy niềm hy vọng mới: Giáo hội Campuchia không chỉ đang được tái thiết, mà còn đang dần tự đứng vững nhờ hàng ngũ lãnh đạo bản xứ.

Có một câu chuyện thường được kể trong giới kinh doanh: Một công ty giày gửi nhân viên sang Châu Phi để tìm cơ hội mở rộng. Người thứ nhất trở về thất vọng: “Không có hy vọng, vì ai cũng đi chân trần.” Công ty lại gửi nhân viên khác qua đó coi sao. Và người thứ hai lại viết thư về hãng hái: “Cơ hội rất lớn, xin gửi thêm nhân viên - vì ở đây ai cũng đi chân trần!”

Giáo hội tại Campuchia cũng vậy. Dù còn rất nhỏ bé, nhưng chính sự “thiếu vắng” ấy lại mở ra một cơ hội to lớn để Tin Mừng được lan tỏa. Việc có một vị giám mục bản xứ sau 50 năm là dấu chỉ rõ ràng rằng: Chúa vẫn đồng hành và đang mở ra một mùa xuân mới cho Giáo hội Công giáo Campuchia.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT 31 THƯỜNG NIÊN (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11 năm 2025

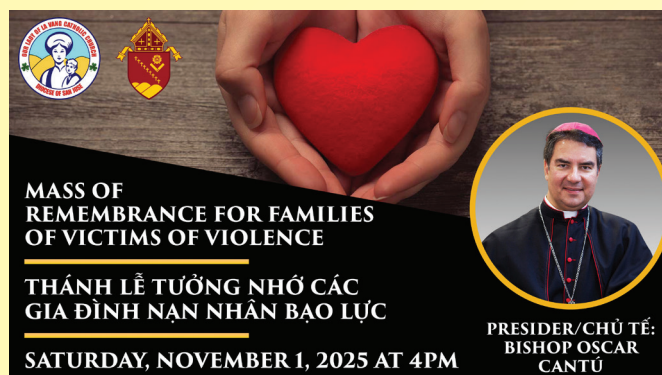
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	GM. Oscar Cantuú
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 11 năm 2025

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:00 AM	Nghĩa Trang Gate of Heaven	Fr. Justin Le
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
2:00 PM	Nghĩa Trang Oak Hill	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Tan Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Thánh Lễ Cầu Nguyện Cho Các Gia Đình & Các Nạn Nhân Bạo Lực** - Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11 năm 2025 lúc 4:00 PM tại Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang, do Đức cha Oscar Cantuú chủ sự.



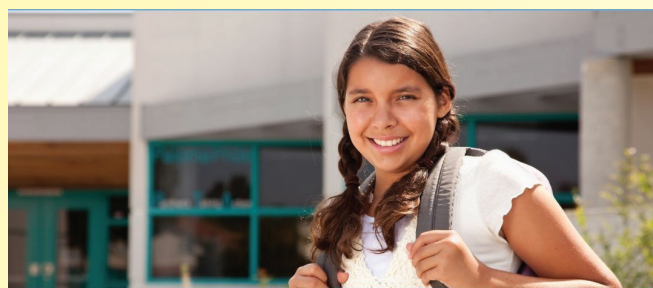
MASS OF REMEMBRANCE FOR FAMILIES OF VICTIMS OF VIOLENCE

THÁNH LỄ TƯỞNG NHỚ CÁC GIA ĐÌNH NẠN NHÂN BẠO LỰC

SATURDAY, NOVEMBER 1, 2025 AT 4PM

PRESIDER/CHỦ TẾ: BISHOP OSCAR CANTUÚ

❖ **Ban Xã Hội GX ĐMLV** - Xin nhận lon nhôm & bình nhựa cho người nghèo tại VN. Xin mang đến nhà thờ. Cảm ơn.



REFUGEE FOSTER CARE INFORMATION SESSION

Refugee Foster Care supports unaccompanied refugee minors fleeing persecution and violence. We are seeking nurturing families to welcome a refugee youth into their home. Join us virtually to learn more!



November 13, 2025
6:30 PM



408-325-5107
klozano@ccscc.org

RSVP HERE



SCAN ME

 Catholic Charities
of Santa Clara County

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)



❖ LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ (TRỌNG & BUỘC)

Lễ Vọng

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 10 năm 2025

6:00 PM Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

6:00 PM Nhà Thờ St. John

7:30 PM Trung Tâm Công Giáo

Lễ Chính Ngày

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11 năm 2025

8:00 AM Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

10:00 AM Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

10:00 AM Trung Tâm Công Giáo

10:00 AM Nhà Thờ St. Victor

5:00 PM Trung Tâm Công Giáo

5:30 PM Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

6:45 PM Nhà Thờ St. Frances Cabrini

7:00 PM Nhà Thờ Holy Family

❖ Lễ Cầu Nguyện & Tưởng Nhớ Các Linh Hồn Qua Đời Trong Năm Qua - Trong ngày lễ Các Đấng



Linh Hồn, ngoài các giờ lễ tại các nhà thờ có thánh lễ của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang và tại các nghĩa trang, giáo xứ sẽ dành thánh lễ chiều Thứ Bảy, ngày 8 tháng 11 năm 2025 lúc 5:30 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang để tưởng nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn đã qua đời trong giáo xứ trong năm qua.

Giáo xứ xin mời các gia đình có người thân đã qua đời trong năm qua (từ tháng 11, 2024 đến tháng 10, 2025) đến tham dự thánh lễ tưởng nhớ này. Xin các gia đình gửi email admin@ourladyoflavangsj.org với di ảnh, tên thánh và tên họ, cùng thông tin ngày

sinh và ngày mất của người quá cố hoặc gọi cho văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc.

❖ Bàn Thờ Cầu Nguyện Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời - Được đặt ở phía trái bên trong nhà thờ,



kể từ cuối tuần 25 & 26 tháng 10 năm 2025, để các gia đình có thể mang di ảnh của người thân đã qua đời đến đặt, để cộng đoàn cùng cầu nguyện cho các linh hồn ấy nhân dịp lễ Các Đấng Linh Hồn.

❖ Bao Thư Xin Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn – Nhân dịp Tháng

Các Đấng Linh Hồn, bao thư xin lễ cầu cho các linh hồn đã được đặt ở cuối nhà thờ và tại Bàn Ghi Ý Lễ. Quý cha trong xứ sẽ dâng lễ cầu nguyện mỗi ngày cho các linh hồn theo ý chỉ trong suốt tháng 11 sắp tới. Các ý lễ sẽ được dâng lên trước Bàn Thờ mỗi ngày. Xin điền vào bao thư tên thánh và tên họ của người thân quá cố và bỏ vào giỏ xin tiền trong các thánh lễ.

All Souls Day Remembrance	
Name	_____
Address	_____
Number	_____
Amount \$	_____

❖ Ban Canh

Thức Cầu Nguyện - Có ai thuộc GX Đức Mẹ La Vang vừa mới qua đời, xin thân nhân của người quá cố vui lòng gọi ngay đến Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6280.



Giờ làm việc: thứ Ba đến thứ Sáu:

9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo** - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 07 tháng 11 năm 2025 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 09 tháng 11 năm 2025, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang



**Một số hình ảnh trong Thánh Lễ đại trà và viếng Thánh Tích Thánh Nữ Teresa Hải Đồng Giêsu
tại GX ĐMLV San Jose - Thứ Hai 20/10/25 @ 4:00 PM**

(Courtesy of Ngan Hoang, Ban Tin Nhanh & GX DMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



THE SOLEMNITY OF ALL SOULS DAY 2025 LỄ CÁC ĐẰNG LÌNH HỒN (LỄ TRỌNG) NGÀY NĂM THÁNH CHO CÁC ĐẰNG LÌNH HỒN

Các Thánh Lễ Tại Nghĩa Trang

NGHĨA TRANG CALVARY

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11 năm 2025 | 12:00 PM

NGHĨA TRANG GATE OF HEAVEN

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 11 năm 2025 | 10:00 AM

NGHĨA TRANG OAKHILL

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 11 năm 2025 | 2:00 PM

Sau Thánh lễ, cộng đoàn cùng nhau viếng thăm phần mộ, dâng lời cầu nguyện cho ông bà, cha mẹ, thân bằng quyến thuộc và các linh hồn nơi luyện ngục, xin Chúa thương ban cho các ngài được hưởng nhan thánh Chúa muôn đời.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine

inovicare
VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH

Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

408-444-5006

SUNSHINE AUTO SERVICES Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

408-972-1367 hay 408-886-0677

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Jacklyn Thu-Hà Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

State Farm

Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



The greatest compliment you can give is a referral!



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sofa-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sofa-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.

San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurniture.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

FOUNDER | BROKER

DRE 01867710

(408) 207-8535

Tim@RealEstateAvenue.com

www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
- Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
- Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
- Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry

"The Intelligent Choice in Eye Care"

www.eyeqoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122

Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107

www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRẮNG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130

San Jose, CA 95111

Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa

Thứ Hai đến Thứ Bảy

10AM - 6PM

Nghỉ ngày Chúa Nhật



40hrs Staffing Services

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121

T: 408-4140158 F: 408-414-0159

Email: minh@40hrs.us

www.40hrs.us



**PETER AUTO
BODY & PAINT**

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM

Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER

Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**

(669) 777-8779

(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfisher.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam